



Konfuzius-Institut der **Universität Trier**

德國特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27
54296 Trier, Germany

Trier, 21.06.2016

Prof. Dr. Yong Liang

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

Dr. Yi Li

Co-Direktorin

E-Mail: liyi@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de

特里尔大学中文戏剧社倾情演绎中国经典戏剧《牡丹亭》

Chinesische Theatergruppe der Uni Trier präsentiert die

Uraufführung in der Altstadt Trier



2016年6月12日下午，特里尔大学中文戏剧社在特里尔市区 TuFa 小剧场首次上演话剧《牡丹亭》。可容纳百人的剧场内座无虚席，唯美的舞台布景和演员们出色的表演赢得了观众阵阵喝彩和经久不息的掌声。

该剧由特里尔大学孔子学院钟秀慧老师根据汤显祖的代表作《牡丹亭》改编而成。整部话剧分为五幕，其中包括“惊梦”、“寻梦”、“冥判”、“幽媾”等经典选段。原著的故事情节得以保留，语言则使用了



Konfuzius-Institut der  Universität Trier

德国特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27
54296 Trier, Germany

Trier, 21.06.2016

Prof. Dr. Yong Liang

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

Dr. Yi Li

Co-Direktorin

E-Mail: liyi@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de

通俗易懂且适合德国学生表演的现代汉语。2015年10月，在特里尔大学孔子学院外方院长梁镛教授和中方院长李毅博士的倡导下，《牡丹亭》剧组开始在特里尔大学汉学的学生中招收演员并顺利组建起一个9个成员的学生剧社，其中包括一名心理系和一名经济系的学生。在钟老师的带领下，学生们坚持每周两次进行台词、发音、走步、表情和动作等各方面的训练，从刚开始时对该剧目的知之甚少，到深入理解剧情，最终与剧中人物融为一体。



经过6个月紧锣密鼓的排练，五幕话剧《牡丹亭》终于在2016年6月12日迎来首次公演。为了帮助德国观众更好地理解剧情，剧组很用心地准备了德语字幕和剧情介绍册。演出开始前，导演钟秀慧老师致辞欢迎观众的到来，并介绍了中国经典戏剧《牡丹亭》及其作者汤显祖的相关情况。16点15分，话剧演出正式开始。演员们饱含感情的表演让观众们的心情也随着剧情的发展跌宕



Konfuzius-Institut der **Universität Trier**

德国特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27
54296 Trier, Germany

Trier, 21.06.2016

起伏，或哄堂大笑、拍手喝彩，或眼含泪光、唏嘘不已，一起见证杜丽娘和柳梦梅的生死之恋。

90 分钟的演出结束后，场内响起热烈的掌声。在观众一遍遍地喝彩声中，演员们依次登台谢幕。

Prof. Dr. Yong Liang

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

Dr. Yi Li

Co-Direktorin

E-Mail: liyi@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de



《牡丹亭》话剧首演的成功进行，离不开学生们的努力练习，离不开来自特里尔大学汉学系、特里尔大学孔院合作学校 Mitthias 小学及特里尔孔院各个合作方的关注和大力支持，更离不开特里尔大学孔子学院全体老师的辛勤付出和团队合作。尤为值得一提的是：演出当天，学生演员的家长不远千里赶到特里尔观看演出，还带来大批的牡丹花，打造了一个美轮美奂的牡丹亭场景。

首演结束后一周后，《牡丹亭》剧组将应邀前往杜伊斯堡，在“汉语桥”世界中学生汉语比赛现



Konfuzius-Institut der **Universität Trier**

德國特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27
54296 Trier, Germany

Trier, 21.06.2016

场友情演出。

Prof. Dr. Yong Liang

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

Dr. Yi Li

Co-Direktorin

E-Mail: liy@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de





Konfuzius-Institut der **Universität Trier**

德國特里尔大学孔子学院

Am Wissenschaftspark 25+27
54296 Trier, Germany

Trier, 21.06.2016

Prof. Dr. Yong Liang

Direktor

E-Mail: liang@uni-trier.de

Dr. Yi Li

Co-Direktorin

E-Mail: liyi@uni-trier.de

Telefon: +49 (0)651-201-3200/4980

Fax: +49 (0)651-201-4985

konfuzius-institut@uni-trier.de



特里尔大学孔子学院供稿